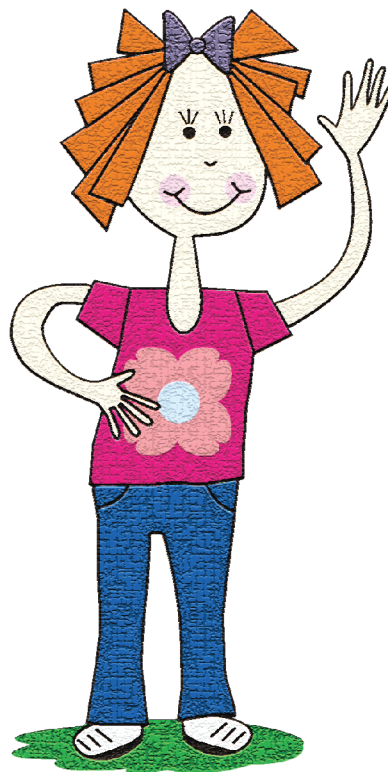


Con-texto Social

Una propuesta con textos
de Sociales para
niñas y niños sordos



Contexto social ha sido realizado en convenio entre
la Secretaría de Educación del Distrito y S.O.S. IAL LTDA .

Diseño Pedagógico

Martha Belén Prieto Cuintaco
Licenciada en Ciencias de la Educación
Magíster en Supervisión Educativa

Sandra Rocío Ospina Franco
Fonoaudióloga
Especialista en Orientación Educativa y Desarrollo Humano
Especialista en Aprendizaje Escolar y sus Dificultades

Inés Mary Rojas Mateus
Licenciada en Educación Especial
Especialista en Desarrollo Intelectual y Educación
Especialista en Informática y Multimedia

Textos y Actividades

Martha Belén Prieto Cuintaco
Sandra Rocío Ospina Franco
Inés Mary Rojas Mateus

E-mail: social_ltdda@yahoo.com

Corrección

Inés Ramírez Parra
Fonoaudióloga
Especialista en Pedagogía para el Desarrollo
del Pensamiento Infantil

Diseño Gráfico

Diagramación
Armando Correal Morillo

Ilustración
Mónica Ayala



A MANERA DE INTRODUCCIÓN

*“que otros se jacten de los libros que les ha sido por escribir;
yo me jacto de aquellos que me fue dado leer” Jorge Luís Borges.*

La integración de estudiantes sordos al aula regular, en la realidad de algunas instituciones del distrito capital, ha supuesto importantes cambios al interior de cada una de ellas: conocer a los estudiantes, hablar su idioma, comprenderlo, y buscar nuevas estrategias didácticas que respondan a su manera de percibir la realidad a través de otros sentidos.

En un intento por aportar a la actividad diaria que los maestros realizan en sus aulas, la Secretaria de Educación del Distrito y S.O.S.IAL Ltda., han diseñado la presente herramienta didáctica cuyo objetivo fundamental es ofrecer un material que sirva de referencia al docente, respecto a la posibilidad de integrar las áreas académicas con el trabajo de enseñanza de la lengua escrita a los estudiantes sordos.

La experiencia ha demostrado que si bien el español esta presente en todo el currículo, la exigencia para el estudiante sordo respecto a su nivel de lectura de textos académicos, no es directamente proporcional a su comprensión del discurso para el mismo tema, en lengua de señas colombiana.

Convencidos que la meta de un estudiante sordo es ser bilingüe, es decir, manejar competentemente la lengua de señas colombiana y el español escrito, se propone el material diseñado en la presente cartilla. Para su elaboración se tuvo en cuenta el nivel de competencia lectora que se observó en los estudiantes de algunas de las aulas para sordos durante la sistematización de experiencias de la enseñanza del español escrito, realizada durante el año 2005 por la SED y S.O.S.IAL LTDA. Se emplearon los contenidos académicos que dan respuesta a los estándares del área de sociales para los grados 3º, 4º y 5º de primaria con una propuesta que desarrolla habilidades para la comprensión del español escrito bajo un enfoque semántico comunicativo, acorde a los lineamientos de la lengua castellana planteados por el Ministerio de Educación Nacional.

Con-texto social pretende que:

- El estudiante sordo, con la guía del docente, haga énfasis en la significación y en el desarrollo de la competencia comunicativa, entendida como el uso del español escrito para participar en interacciones sociales diarias y establecer relaciones con los demás.

- Que paralelamente se desarrollen las competencias interlingual e intercultural, es decir, que los estudiantes sean capaces de acceder a otra cultura sin desconocer la propia, con un gran sentido de identidad que le permita establecer comparaciones respetuosas de los eventos que se realizan en otras culturas, relacionando la lengua de señas colombiana y el segundo idioma (español escrito).
- Que el estudiante desarrolle habilidades para la comprensión lectora, bajo un proceso de elaboración de significado en un contexto determinado.

El fin último es acercar y motivar al estudiante sordo a disfrutar de los textos escritos de naturaleza Informativa, Narrativa, Argumentativa y Explicativa, respondiendo a una necesidad escolar concreta, como se plantean en los lineamientos curriculares de la lengua castellana y desarrollar los niveles de comprensión lectora que no son excluyentes ni sucesivos entre sí:

Nivel Literal: Se pretende que el estudiante reconstruya el texto de una manera no mecánica.

Nivel Inferencial: Se pretende que el estudiante de cuenta de aspectos implícitos en el texto.

Nivel Crítico: Se propone que el lector pueda asumir una posición y argumentar frente a lo leído.

Se sugiere para cada texto hacer una lectura inicial en grupo que les permita: obtener información general y hacer algunas anticipaciones a partir del título, actualizar vocabulario y establecer relaciones entre eventos.

Luego, una lectura individual en la que cada uno verifica sus hipótesis y finalmente una nueva lectura en grupo para aclarar dudas de contenido y de interpretación del castellano.

Con la comprensión del texto se puede proceder al desarrollo de las actividades anexas a cada lectura.

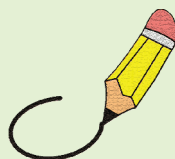
Recuerde que el texto es un complemento de su práctica pedagógica, una herramienta escrita para apoyar el desarrollo de sus objetivos académicos.

No sobra decir, que las sugerencias didácticas aquí presentadas son susceptibles a cambios contextuales de acuerdo al criterio del docente dependiendo de las características de su grupo de estudiantes y requieren que sean complementadas con acciones pedagógicas en su territorialidad.

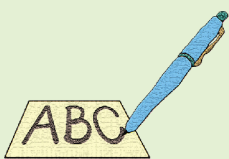
Símbolos del viaje



Leer



Encerrar



Escribir



Subrayar



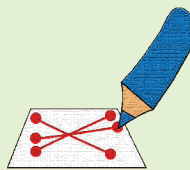
Dibujar



Tachar



Colorear



Unir



CON-TEXTO SOCIAL

Presentación



¡Hola Amigo!

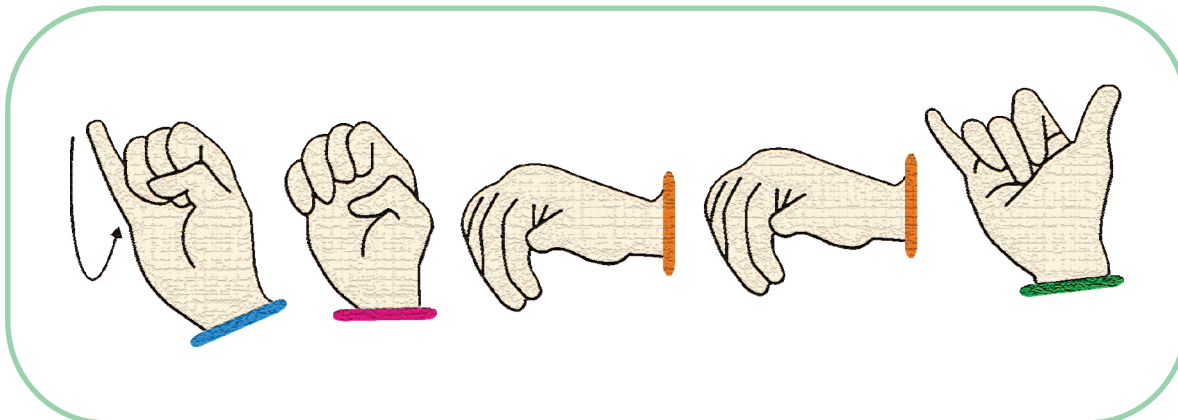
Esta es mi seña y...



Mi nombre es Jenny, soy una estudiante sorda de un Colegio Distrital y quiero que me acompañes en este viaje maravilloso al mundo del conocimiento, la lectura y la escritura.

En este recorrido conocerás más de nuestra ciudad, nuestro país, su organización y de las cosas que sucedieron hace mucho tiempo, antes que nosotros nacióramos.

...mi nombre.





Tu seña y...



Blank space for drawing a sign and writing a name.

...tu nombre. (Usa las letras del español)



Blank space for drawing a sign and writing a name.

Dibuja tu colegio.



Blank space for drawing a school.

Dibuja la seña de tu colegio.



A large, empty rounded rectangular box with a green border, intended for drawing a school sign.



Escribe el nombre completo de tu colegio.

Two horizontal lines for writing the name of the school.

Bueno, con nuestra imaginación
tendremos un pasaje para realizar un
viaje a lo largo de nuestra cartilla.



Ruta del viaje



A Manera de Introducción		Pag. 3
Símbolos del Viaje		Pag. 5
Presentación		Pag. 6
Viaje N° 1	Recorrido por Bogotá.	Pag. 12
Viaje N° 2	Mi familia y mis amigos.	Pag. 14
Viaje N° 3	Una nueva amiga sorda	Pag. 18
Viaje N° 4	De paseo por mi barrio y mi localidad	Pag. 22
Viaje N° 5	Bogotá y sus localidades	Pag. 27
Viaje N° 6	Un paseo por las calles de Bogotá	Pag. 31
Viaje N° 7	Jenny en busca del Castillo del Terror	Pag. 35
Viaje N° 8	A cuidar los servicios públicos!!!	Pag. 39
Viaje N° 9	Por Cundinamarca	Pag. 42

Ruta del viaje



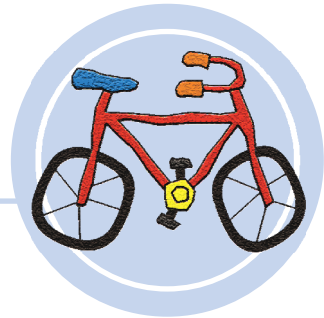
Viaje N° 10	Sobre Colombia	Pag. 46
Viaje N° 11	Un recorrido por Colombia y sus regiones	Pag. 50
Viaje N° 12	El clima en Colombia	Pag. 58
Viaje N° 13	Viajando por el Pacifico	Pag. 64
Viaje N° 14	El Delfín Rosado (Tradición Oral)	Pag. 69
Viaje N° 15	Mi amigo el Caimán (Leyenda)	Pag. 72
Viaje N° 16	Conozcamos la cultura Colombiana	Pag. 75
Viaje N° 17	Recordemos a nuestros antepasados	Pag. 78
Viaje N° 18	¿Por qué somos asi?	Pag. 82
Viaje N° 19	De paseo por Maloka	Pag. 87
Viaje N° 20	Datos increíbles de nuestra historia	Pag. 90
Viaje N° 21	Datos despues de la llegada de los españoles	Pag. 93

Ruta del viaje



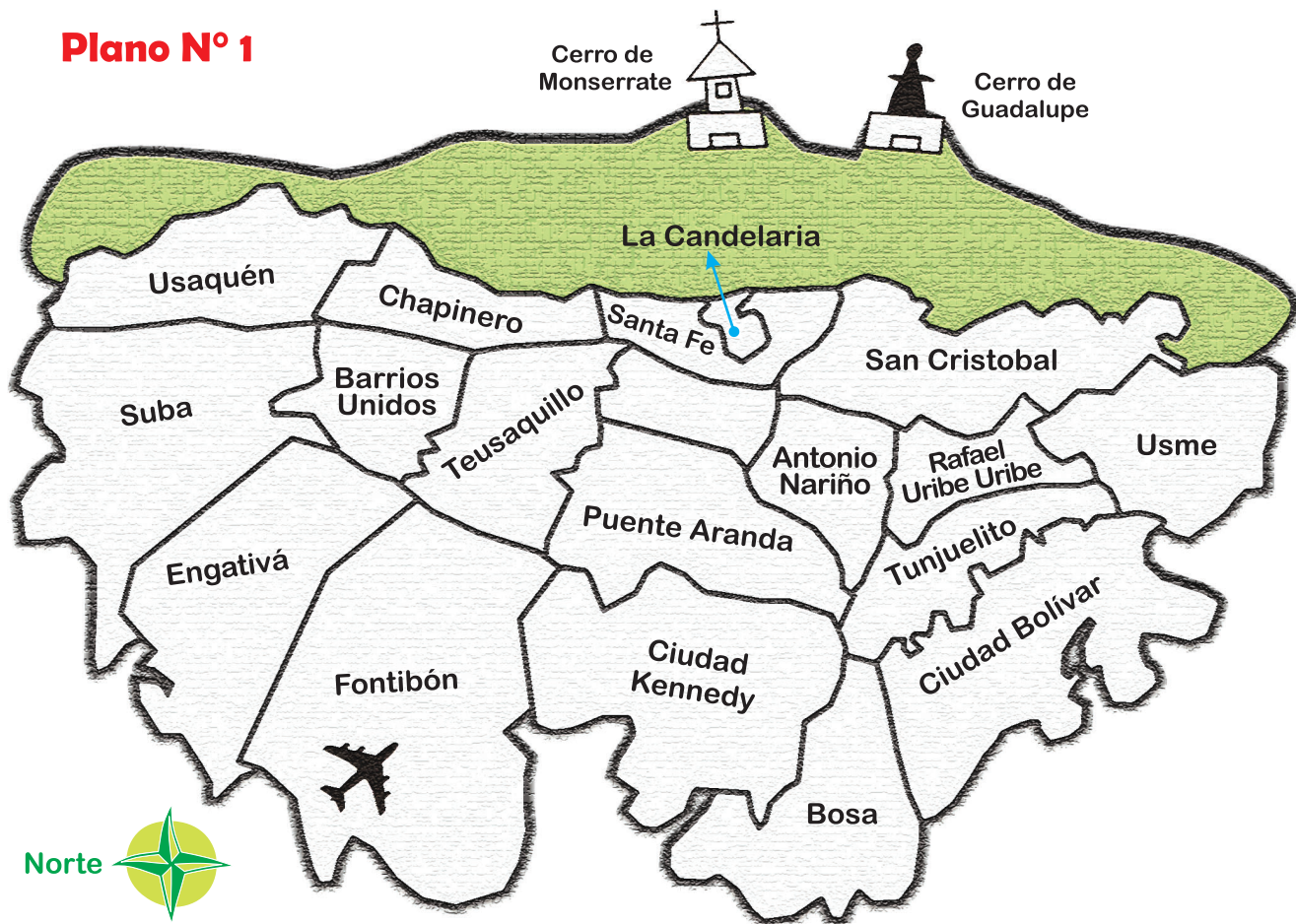
Viaje N° 22	¿Y que sucedió durante la colonia?	Pag. 97
Viaje N° 23	Nuestra independencia y el mundo	Pag. 102
Viaje N° 24	Un líder de la independencia	Pag. 106
Viaje N° 25	Conociendo a la Pola	Pag. 110
Viaje N° 26	La Libertad	Pag. 114
Viaje N° 27	Nuestra Constitución	Pag. 121
Viaje N° 28	Nuestros movimiento sociales	Pag. 124
Viaje N° 29	Como podemos participar	Pag. 128
Viaje N° 30	Control y vigilancia nacional	Pag. 132
Viaje N° 31	Los derechos de las niñas y los niños	Pag. 135
Bibliografía		Pag. 142

Recorrido por Bogotá



LEO PARA INFORMARME - Texto Informativo

Plano N° 1



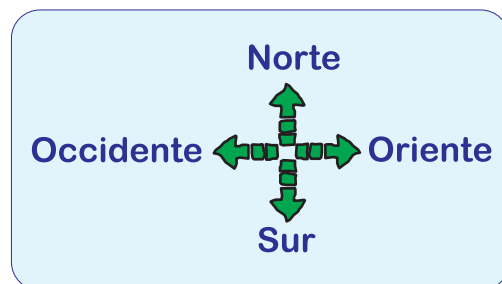
Este es el plano de Bogotá, en él encontramos sitios interesantes de nuestra ciudad; estos sitios sirven de referencia para ubicarnos correctamente y aprender los puntos cardinales:

AL NORTE: Usaquén.

AL SUR: Usme.

AL ORIENTE: Cerro de Monserrate y Guadalupe.

AL OCCIDENTE: Aeropuerto El Dorado.



Glosario






Plano: Dibujo de un lugar, mapa sencillo.

Puntos cardinales: Lugar de ubicación geográfica.

Ubicarnos: Saber donde estamos.

Actividades

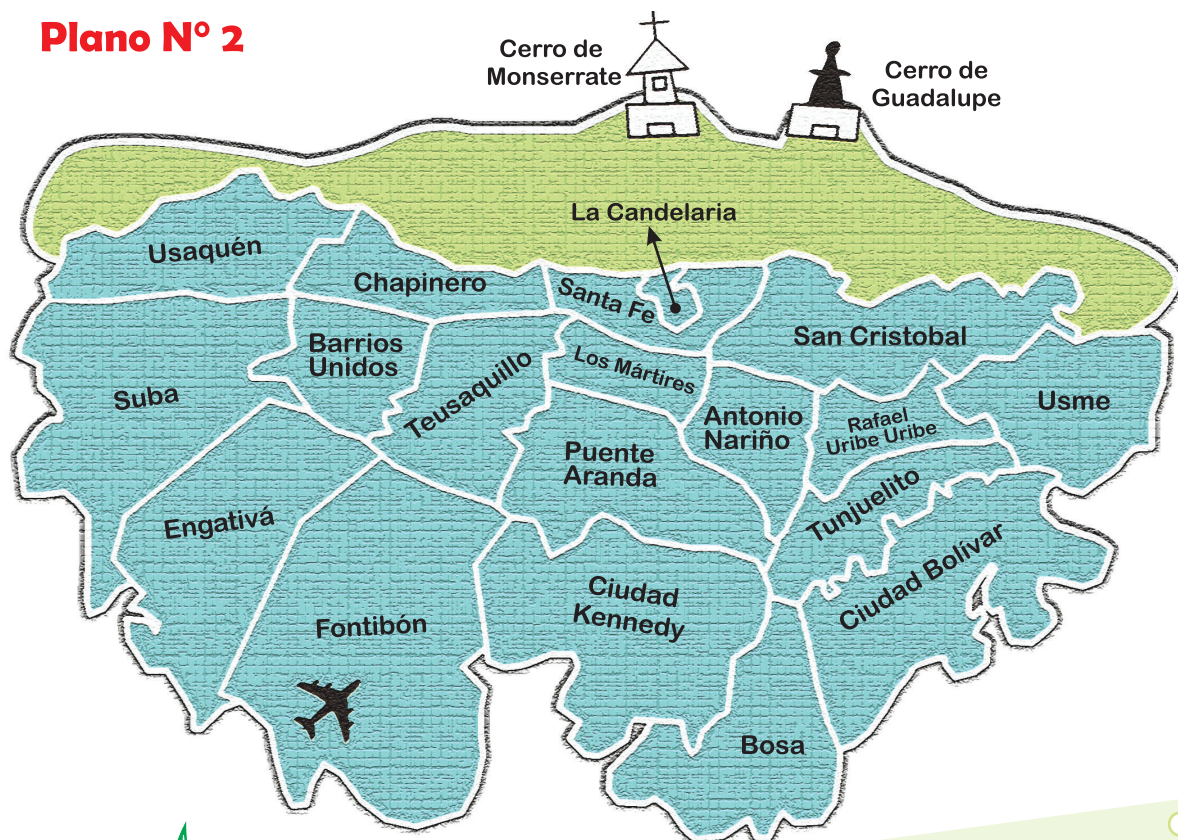


1. En el Plano N° 1, colorea: Usaquén con amarillo  Guadalupe con rojo 
Usme con verde  Aeropuerto con negro. 
Monserrate con azul 



2. En el plano 2, marca con un color el contorno de tu localidad, ubica tu casa y tu colegio.

Plano N° 2

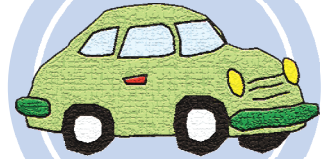


Norte



Conoce tu ciudad
y llénate de orgullo
ciudadano !!!

Un encuentro con mi familia y mis amigos

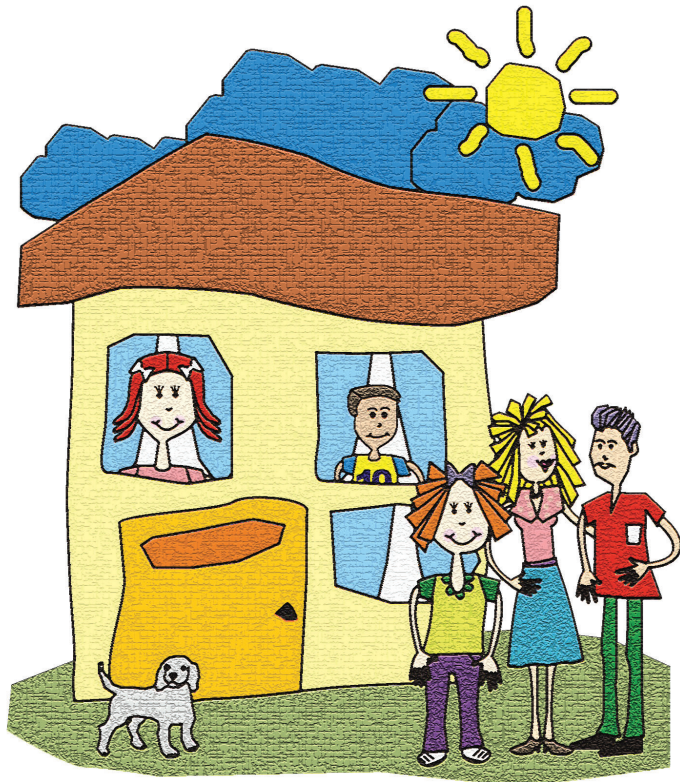


LEO PARA RECREARME - Texto Narrativo

Mi familia es muy particular: mi papá se llama Vicente y mi mamá Sara. No tengo hermanos mayores; mi hermanita se llama Valentina y es muy ordenada. Hace poco mis padres adoptaron a Juan que tiene dos años, él es moreno, con ojos grandes y un poco llorón.

Mi papá es fuerte, trabaja cuidando bosques; mi mamá es cariñosa y muy trabajadora, le gusta escribir canciones.

Mis amigos sordos, Silvia y José son estudiosos; Claudia, Mari Luz y Diana son vanidosas; Elmer trabaja los fines de semana y Cristian es muy alegre; todos mis amigos dicen que yo soy una gran pintora. Nosotros nos comunicamos con lengua de señas.



También estamos aprendiendo a leer y escribir, estudiamos diferentes áreas; a mi me gusta mucho el área de sociales. Los miércoles y viernes en la tarde todos practicamos baloncesto y atletismo.

Glosario

Particular: Especial, diferente.

Adoptaron: Recibir como hijo a un niño o niña de otra familia.

Vanidosas: Les gusta estar siempre muy bonitas, a la moda.

Canciones: Letra con música.

Áreas: Materias.

Atletismo: Deporte de velocidad saltos y lanzamiento.

Actividades



1. Lee y escribe en el cuadro los datos de la familia y los amigos de Jenny.

NOMBRES DE CADA UNO	¿COMO SON?
Papá:	
Mamá:	
Hermana	
Hermano:	
Amigas:	
Amigos:	

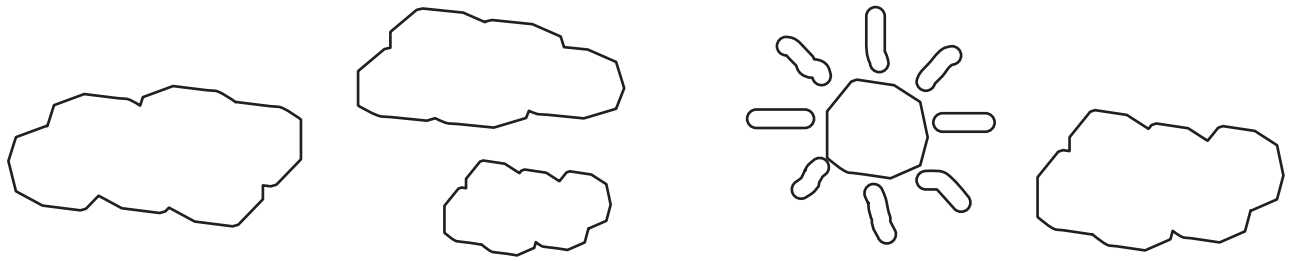


2. Encierra la imagen que muestra la familia de Jenny.





3. Colorea a los amigos de Jenny



4. Une las palabras que tienen relación:

Vanidosa

Triste

Amigo

Fuerte

Mamá

Responsable

Papá

Irresponsable

Débil

Alegre

Sencilla

Enemigo



4. ¿Por qué crees que llora Juan?



5. Encierra en un círculo la respuesta correcta.

El papá de Jenny trabaja en el ...

Jardín

Bosque

Taller

Juan es muy ...

Alegre

Enfermo

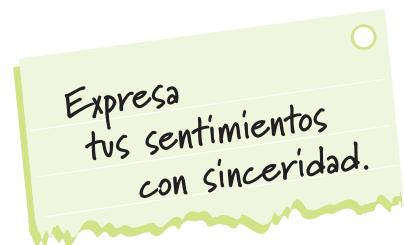
Llorón

Diana, Mari Luz y Claudia son ...

Vanidosas

Groseras

Sencillas



Una nueva amiga sorda



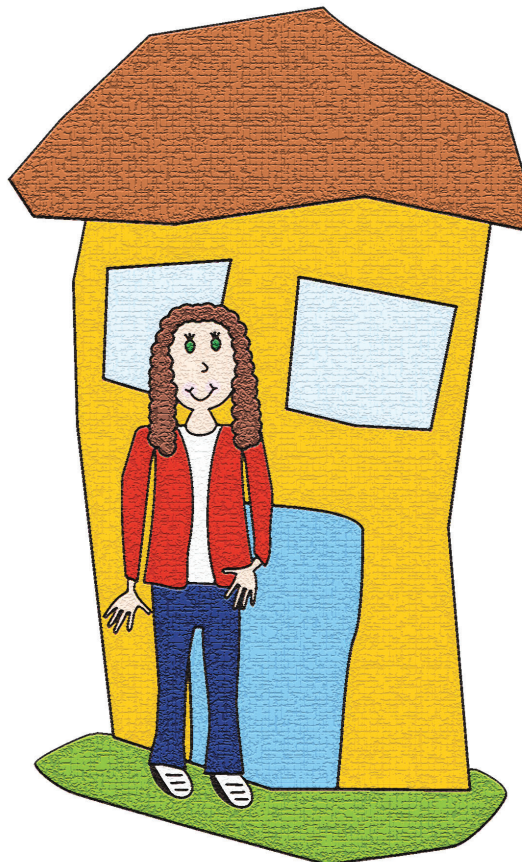
LEO PARA RECREARME - Texto Narrativo

En mi colegio he conocido diferentes personas sordas y personas oyentes. Dentro del grupo de las personas sordas hay grandes líderes. Su vida sirve de ejemplo para todos.

Hoy quiero contarte la historia de Patricia Ovalle Sosa, una importante líder sorda que trabaja aquí en Bogotá. Patricia nació en Bogotá pero muy pequeña, su mamá la llevó a ella y a sus hermanos a vivir a Bucaramanga. Por eso a Patricia le encanta el calor, el sol y la brisa fresca de la tierra caliente.

Patricia nació oyente pero a los cinco años, un medicamento le afectó la audición y quedó sorda profunda. Su mamá la envió a Bogotá, al Instituto de Nuestra Señora de la Sabiduría y allí estuvo interna un año pero como estaba tan pequeña, la devolvieron a Bucaramanga y allí estudió en el Colegio para sordos CENTRABILITAR.

A los 16 años, su familia volvió a Bogotá y Patricia empezó a estudiar con oyentes, y lo hizo muy bien!!!



Tenía muchos amigos sordos y pronto se dio cuenta que para ella era fácil explicarle a los sordos, hablar con ellos en lengua de señas y por eso, quiso ser profesora. Patricia y otros líderes sordos como Henry Mejía fundaron organizaciones de personas sordas como: FENASCOL, FECOLDES, ORDESOR; su mayor orgullo es haber ayudado a cambiar la educación de las personas sordas en Colombia, reconociendo la importancia de la lengua de señas.

Glosario

Biografía: Historia de la vida de una persona.
FENASCOL: Federación Nacional de Sordos de Colombia
FECOLDES: Federación Colombiana de Deporte para Sordos
ORDESOR: Organización Social y Deportiva de Sordos



Elige una persona sorda para entrevistarla; escribe el nombre y apellido de tu entrevistado.

Actividades



1. De la historia que te conté, ¿Qué es lo más interesante? ¿Qué no te gustó?

Lo interesante _____

Lo que no te gustó _____



2. Realiza UNA ENTREVISTA con las siguientes preguntas a uno de los Modelos Lingüísticos de tu colegio. Escribe las respuestas en tu cartilla:

○ ¿Por qué eres sordo?

○ ¿Te sientes feliz o triste por ser sordo?

○ ¿Los sordos debemos aprender primero a comunicarnos oralmente y luego con lengua de señas?

○ ¿Cuáles son tus cualidades? y ¿Cuáles son tus defectos?

○ ¿De tu trabajo, que es lo que más te gusta? ...Por qué?

○ ¿Qué me aconsejas para que yo sea un gran líder?



3. Comenta con tu profesora 5 cualidades de un buen líder. Escribe en el recuadro las palabras que identifican esas cualidades.

4. Investiga en la página www.sordoscolombianos.com

- Dos noticias de sordos colombianos.
- Dos citas de humor de sordos.

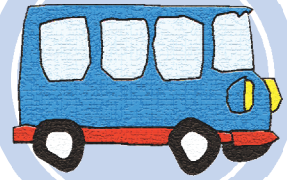
Debes pegar la información en el siguiente cuadro, las noticias que sobran son para la cartelera (de la Comunidad Sorda), de tu salón.



Haz nuevos amigos
cada día !!!

Viaje N° 4

De paseo por mi barrio y mi localidad



LEO PARA RECREARME - Texto Descriptivo



Todos los días recorro un largo camino desde mi casa en el barrio Olivares, hasta el colegio que está en el barrio Betania, al sur de la ciudad.

En el camino veo muchas cosas que quisiera mejorar, por ejemplo: los perros que rompen las bolsas de las basuras; las personas que duermen en la calle; la quebrada cercana al colegio produce malos olores por culpa de la contaminación y en la época de invierno es peor porque la falta de limpieza en las alcantarillas hace que se inunden las calles.

Cuando camino con mis compañeros por el barrio, visitamos los nacimientos de los ríos, vemos las grandes montañas llenas de hermosas ovejas y ganado. También vemos diferentes cultivos de papas y verduras. A veces vamos a los parques recreativos y a la alcaldía que es un lindo edificio colonial.

Glosario

Recorro: Ando, camino.

Quebrada: Pequeño río.

Produce: Origina, causa.

Alcantarillas: Sitios por donde sale en agua de las calles.

Cultivos: Sembrados.

Colonial: De la época de la colonia.

Recreativos: Para divertirse, estar alegres.

Nacimiento: Lugar o sitio donde brota un manantial.

Actividades



1. En cada espacio en blanco escribe la palabra que falta:

Todos los días _____ un largo camino desde mi _____ en el barrio Olivares, hasta el _____ que esta en el barrio Betania, al sur de la ciudad.

En el camino veo muchas _____ que quisiera mejorar, por ejemplo: los perros que rompen las bolsas de las _____; las personas que duermen en la _____; la quebrada cercana al colegio produce malos _____ por culpa de la contaminación y en la época de invierno es _____ porque la falta de limpieza en las alcantarillas hace que se inunden las _____.

Cuando camino con mis _____ por el barrio, visitamos los nacimientos de los _____, vemos las grandes montañas llenas de hermosas _____ y ganado. También vemos diferentes _____ de papas y verduras. A veces vamos a los _____ recreativos y a la alcaldía que es un lindo edificio _____.



2. Ahora vamos a completar algunos datos sobre tu localidad:



Yo vivo en el barrio _____, que esta localizado en la localidad _____, la localidad se llama _____, y esta ubicada al _____ de Bogotá.

Mi familia y yo hemos recorrido la localidad en diferentes oportunidades y lo que más me gusta de mi localidad es _____, lo que no me gusta es _____.

El principal problema de mi barrio es _____.



3. Ayuda a Jenny a solucionar los problemas de su barrio. Completa el siguiente cuadro.

Que hacer frente al problema de...	Sugerencias
<p data-bbox="332 498 606 545">Las basuras?</p> 	
<p data-bbox="292 929 623 976">Los indigentes?</p> 	
<p data-bbox="270 1338 645 1386">La contaminación?</p> 	

Estas sugerencias debemos darlas a conocer a nuestros familiares y practicarlas con todas las familias de la cuadra.

4. En el siguiente cuadro, dibuja en el centro tu casa , luego todas las casas de los vecinos de tu cuadra.

A large, empty rectangular box with a thin blue border, intended for drawing a house and its neighbors.

5. Dibuja un plano de tu barrio, ubica las calles principales, tu casa, la iglesia, el salón comunal, los espacios deportivos, las tiendas, el comercio, los colegios, y todo lo que conoces de tu barrio.



A large, empty rectangular box with a dark blue border, intended for drawing a neighborhood map.

El buen trato
es nuestro trato:
cuida a los animales
y a las plantas !!!